

**EXPLICATORUL
DE
LUCRURI**

*CHESTII COMPLICATE
ÎN CUVINTE SIMPLE*

RANDALL MUNROE

TRADUCERE DIN ENGLEZĂ DE
SMARANDA NISTOR



LISTĂ DE LUCRURI DIN CARTE DUPĂ PAGINĂ

Titlul și subtitlul originale:
THING EXPLAINER: Complicated Stuff in Simple Words
 Autor: Randall Munroe

Copyright © 2015 by Randall Munroe
 All rights reserved

Copyright © Publica, 2020 pentru prezenta ediție
 Toate drepturile rezervate. Nicio parte din această carte nu poate fi
 reprodusă sau difuzată în orice formă sau prin orice mijloace,
 scris, foto sau video, exceptând cazul unor scurte citate sau recenzii,
 fără acordul scris din partea editorului.

Descrierea CIP a Bibliotecii Naționale a României
MUNROE, RANDALL
EXPLICATORUL DE LUCRURI : CHESTII COMPLICATE ÎN CUVINTE SIMPLE
 / RANDALL MUNROE ; TRAD. DIN ENGLEZĂ DE SMARANDA NISTOR. -
 BUCUREȘTI : PUBLICA, 2020
 ISBN 978-606-722-394-1
 I. Nistor, Smaranda [trad.]
 001.92

EDITOR: Catalin Muraru, Silviu Dragomir
 DIRECTOR EXECUTIV: Adina Vasile
 REDACTOR ȘEF: Ruxandra Tudor
 COPERTĂ: Alexe Popescu
 REDACTOR: Corneliu Beldiman
 CORECTORI: Rodica Crețu, Cătălina Călinescu
 DTP: Dragoș Tudor

Nota redacției	6	Mergătorul în sus al echipei spațiale americane	36
Pagina de dinaintea să înceapă cartea	7	<i>nacheta Saturn V</i>	
Casa spațială comună	9	Împingătorul de barcă aeriană	38
<i>Stoția Spațială Internațională</i>		<i>motorul cu reacție</i>	
Punguțele cu apă din care ești făcut și tu	10	Chestiile pe care le atingi ca să zbori cu o barcă aeriană	39
<i>Cătușa animată</i>		<i>Cockpitul</i>	
Centrala de energie cu metale grele	11	Marele izbitor de lucruri mititele	40
<i>reactorul nuclear</i>		<i>Marele Accelerator de Hadroni</i>	
Masina spațială de mers pe lumea roșie	12	Cutiile de curent	41
<i>romanul Curiosity</i>		<i>motorile</i>	
Pungile cu chestii pe care le ai în tine	14	Barca-oraș care face găuri	42
<i>Corpus uman</i>		<i>Platforma petroliferă</i>	
Cutiile care fac hainele să miroasă mai bine	15	Chestiile din pământ pe care le putem arde	43
<i>Mașina și uscătorul de rufe</i>		<i>minele</i>	
Suprafața Pământului	16	Drumurile înalte	44
<i>cartea fizică a Pământului</i>		<i>podurile</i>	
Sub capota unei mașini	20	Computerul care se îndoaie	45
<i>motorul unei mașini</i>		<i>soploțul</i>	
Barca aeriană cu aripi rotitoare	21	Lumile din jurul Soarelui	47
<i>elicopterul</i>		<i>Sistemul solar</i>	
Legile țării din Statele Unite	22	Aparatul de făcut poze	48
<i>Constituția SUA</i>		<i>Aparatul foto</i>	
Barca americană numită „Legile țării”	23	Bețele de scris	49
<i>Frigatele SUA</i>		<i>penel și creionul</i>	
Cuția radio de încălzit mâncarea	24	Computerul de mână	50
<i>Cuptorul cu microunde</i>		<i>telefonul inteligent</i>	
Verificatorul de forme	25	Culorile luminii	51
<i>racădă</i>		<i>Spectrul electromagnetic</i>	
Camera de ridicat	26	Cerul noaptea	52
<i>rișta</i>		<i>Cerul noaptea</i>	
Barca de mers pe sub mare	27	Fărămele din care sunt făcute toate	55
<i>Submarinul</i>		<i>rabatul periodic</i>	
Cuția de curățat suporturile de mâncare	28	Steaua noastră	57
<i>Mașina de spălat vase</i>		<i>Soarele</i>	
Pietroaiele mari și turtite pe care trăim	29	Cum să socotim lucruri	58
<i>Plăcile tectonice</i>		<i>unități de măsură</i>	
Hărțile norilor	30	Camera pentru ajutorat oamenii	59
<i>nărțile meteorologice</i>		<i>camera de spălat</i>	
Copacul	31	Terenurile de joacă	60
<i>Copacul</i>		<i>terenurile de sport</i>	
Mașina de ars orașe	32	Trecutul pământului	61
<i> bomba nucleară</i>		<i>trasee geologice ale Pământului</i>	
Camera de apă	33	Copacul vieții	62
<i>vasul de toaletă și chiaveta</i>		<i>Arborele genealogic</i>	
Clădirea de computere	34	Cele zece sute de cuvinte pe care oamenii le folosesc cel mai mult	65
<i>Centrul de date</i>		<i>zece sute cele mai folosite cuvinte din limba noastră</i>	
		Ajutoare	71
		<i>redămări</i>	
		Atinge-cer	
		<i>zgarle-norul</i>	

CASA SPAȚIALĂ COMUNĂ

Această clădire zboară prin spațiu chiar deasupra aerului. Oameni din diferite țări au construit-o și se duc să o viziteze zburând în bătăi spațiale.

Deoarece casa este în cădere în jurul Pământului, lucrurile din ea atârnă în aer, în loc să pice pe podea. Înăuntrul ei, lucrurile normale, cum ar fi apa, se poartă foarte cucket, și poți să zbori prin ea dând cu piciorul în pereți. Toată lumea rice că e foarte distractiv.

Oamenii din casă își petrec timpul muncind, jucându-se și făcând pove cu Pământul. Ei muncesc de adevăratele, pentru alți oameni de pe Pământ, ajutându-i să afle cum funcționează în spațiu chestii gen mașină și fier. În majoritatea timpului, în casă se află șase oameni, fiecare stând acolo câte o jumătate de an.

Un motiv important pentru care am construit casa spațială a fost ca să aflăm cum să facem ca oamenii să trăiască în spațiu și să rămână puternici luni sau ani de-a rândul, fără să se

îmboldăvescă. Va trebui să ne începem bine la chestia asta, dacă vrem să călătorim vreo dată spre alte lumi.

Ca să construim casa spațială, am pus fiecare bucată într-o barcă spațială, pe care am împins-o până la început să meargă foarte repede, apoi s-a apropiat de casă, s-a prins de ea și pe urmă a fost la locul potrivit partea pe care o adusesse.



